

Consejo de Seguridad y a exhortar a sus miembros a que le presten su más seria y urgente atención.

92. Al concluir este informe, deseo reiterar mi profundo agradecimiento a los gobiernos de los países que proporcionan contingentes a la UNFICYP y a los que han hecho contribuciones financieras voluntarias a su presupuesto. Sin su generoso apoyo, no habría sido

posible continuar esta vital operación de las Naciones Unidas en pro del mantenimiento de la paz.

ANEXO

Mapa: Despliegue de los efectivos de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre en diciembre de 1968. (Ver pág. 83.)

DOCUMENTO S/8916

Carta, de fecha 3 de diciembre de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Jordania

[Original: inglés]
[3 de diciembre de 1968]

En relación con mi carta de ayer, 2 de diciembre de 1968 [S/8911], y siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención otra serie de ataques israelíes de carácter muy grave contra Jordania.

Hoy, 3 de diciembre, a las 0.05 horas, hora local, las fuerzas armadas israelíes han bombardeado las aldeas de Kum, Kufur, Asad y Samma desde las alturas sirias ocupadas por Israel. El bombardeo se ha extendido poco después hasta cubrir toda la parte del valle del Jordán.

El mismo día, a las 1.07 horas, la ciudad de Irbid ha sido intensamente bombardeada, y la aldea Kufur Asad ha sido bombardeada durante más de media hora por olas de aviones de guerra israelíes. Sólo en esta aldea han resultado muertos 15 civiles y gravemente heridos otros 17, ancianos, mujeres y niños en su mayoría. Han quedado destruidas cuarenta casas.

Según la información recibida hasta el momento, en la ciudad de Irbid han quedado destruidas diez casas, y dos automóviles civiles han resultado dañados. Comunicaré a usted los detalles que continúe recibiendo.

Estos brutales y ciegos ataques israelíes contra civiles jordanos y la persistencia de las autoridades israelíes en hacer uso de la fuerza bruta y de la agresión contra Jordania, muestran la necesidad de que el Consejo de Seguridad, órgano principal encargado del mantenimiento de la paz y seguridad internacionales, tome las medidas apropiadas para poner fin a estos actos de bandidaje.

Tengo el honor de pedir a usted se sirva hacer distribuir esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Muhammad H. EL-FARRA
Representante Permanente de Jordania
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8917

Carta, de fecha 3 de diciembre de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel

[Original: inglés]
[3 de diciembre de 1968]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta que dirigí a usted ayer, 2 de diciembre de 1968 [S/8912], y de informarle que los ataques jordanos contra Israel han continuado también durante la noche última, del 2 al 3 de diciembre.

A las 23.15 horas, se abrió desde territorio jordano una barrera concertada de artillería contra las aldeas israelíes de los valles de Beit She'an y del Jordán. Las aldeas bombardeadas fueron Kefar Ruppín, Ma'oz Hayyim, Neve Eitan, Hamadiya, Beit Yosef, Yardena, Ashdot Ya'aqov, Tel Qatsir y Kinneret.

Las fuerzas israelíes devolvieron el fuego en defensa propia, en la dirección de donde procedía el fuego de Jordania. Como el ataque jordano continuaba y arreciaba en intensidad, se hizo preciso emplear también aviones para silenciar el fuego jordano. El intercambio de fuego terminó a las 2.00 horas.

Ha de observarse en particular que las fuerzas iraquíes estacionadas en Jordania violaron la cesación del fuego atacando aldeas israelíes con cañones de 122 mm.

En los continuos ataques realizados contra Israel en las recientes semanas, se han usado cohetes del tipo soviético Katyusha. Entre las localidades bombardeadas con cohetes Katyusha se encuentran: Beit She'an el 16 de septiembre; las fábricas del Mar Muerto, de Sodoma, el 9 de octubre; la zona de Kallya el 14 de octubre; Beit She'an el 27 de octubre; Beit She'an el 1 de noviembre; Eilat el 2 de noviembre; Jiftlik el 6 de noviembre; la granja Musa Alami, cerca de Jericó, el 22 de noviembre; Shaar Hagolan, Massada y Kinneret el 26 de noviembre; la zona del puente de Allenby el 27 de noviembre; las fábricas del Mar Muerto de Sodoma, el 30 de noviembre.

La introducción de cohetes para estos ataques constituye una agravación muy seria de la situación, cuya plena responsabilidad recae sobre el Gobierno de Jordania.

Tengo el honor de pedir a usted se sirva hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH
Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas